



**QORTI CIVILI
PRIM' AWLA**

**ONOR. IMHALLEF
RAYMOND C. PACE**

Seduta tad-9 ta' Frar, 2010

Citazzjoni Numru. 663/2009

**L-Avukat Dottor Michael Grech bhala mandatarju
specjali ghan-nom u in rappresentanza tas-socjeta`
estera L'Oreal SA ta' 14, Rue Royale, 75008 Paris,
Franza.**

vs.

**Dr. Martin Fenech u l-Prokuratur Legali Luisa Tufigno
li b'digriet tas-6 ta' Awwissu 2009 gew nominati bhala
kuraturi deputati biex jirrepresentaw lil Tasharukiat
Rowad Al Assr, ta' Sook Almarad, Benghazi, No. 2,
P.O. Box 361320, Benghazi, Libja.**

Il-Qorti,

I. PRELIMINARI.

Rat ir-rikors guraumentat tal-Avukat Dottor Michael Grech bhala mandatarji specjali ghan-nom u in rappresentanza tas-socjeta` estera L'Oreal SA ta' 14, Rue Royale, 75008 Paris, Franza datat 9 ta' Lulju 2009 a fol 1 tal-process fejn ippremetta:-

Illi s-socjeta` attrici L'Oreal SA ta' 14, Rue Royale, 75008 Paris, Franza, hija proprjetarja ta' diversi markji, fosthom il-markju "GARNIER", liema marjki huma uzati mis-socjeta` attrici fuq diversi prodotti manifatturati minnha bhala *make up, skin care products, hair care products* u prodotti ohra, u dan skont kif jidher fid-Dokument "A".

Illi s-socjeta` attrici hija detentrici tad-dritt ta' proprjeta` industrijali tal-istess markju "GARNIER", irregistrati fir-Registru tal-Markji f'Malta taht, *Trademark No 19015* (Dok "A") u dan kollu *ai termini tal-artikolu 2 tal-Att dwar Drittijiet Dwar Proprjeta Intelletwali (Mizuri Intrakonfini) tal-Kap 414 tal-Ligijiet ta' Malta*, liema markji huma wkoll irregistrati bhala *Trademark Komunitarja mal-"Office for Harmonization in the Internal Market"* ta' l-Unjoni Ewropea (ibbazat f'Alicante, Spanja) taht in-numri 006853378, 006050405, 004394722 u 003796943.

Illi jirrizulta illi fid-9 ta' Gunju 2009 iddahhlet gewwa Malta fuq il-vapur "CMA CGM CARMEN" u/jew giet importata temporanjament u/jew tqieghdet gewwa zona hielsa jew mahzen hieles, konsenja ta' prodotti li jgibu l-marjku "GARNIER" fuq imsemmija liema konsenja tikkonsisti mis-segwenti; (i) erbat elef u tmien mitt (4,800) flixkun *shampoo b'Container* Numru TRLU 7008818 u li m'humiex genwini, u dan bi ksur tal-projbizzjoni tal-**artikolu 4 tal-Kap. 414.**

Illi mill-Polza ta' Kargu Numru GZ2254464 (Dok."C") jirrizulta li l-konsenjatarji tal-prodotti in kwistjoni huma ndikati bhala Tasharukiat Rowad Al Assr ta' Benghazi, Libya, mentri jirrizulta li d-dettalji tax-*Shipper* huma Eternal Trading Company Limited ta' Shenzhen, ic-Cina.

Illi d-dhul gewwa Malta, u/jew l-esportazzjoni u/jew ir-ri-esportazzjoni ghal cirkolazzjoni hielsa, u/jew importazzjoni temporanja u/jew tqeghid gewwa zona hielsa jew mahzen hieles ta' oggetti li jikkontravjenu dritt dwar il-proprjeta` intellettuali huwa projbit skont l-**artikolu 4 tal-istess Kap. 414 tal-Ligijiet ta' Malta**.

Illi dawn il-prodotti in kwistjoni jikkontravjenu d-drittijiet ta' proprjeta` intellettuali tas-socjeta` attici skont l-**artikolu 2 (1) (a) (i), (ii) u (iii) tal-Kap. 414**, li favur taghha huma rregistrati l-markju "GARNIER" u jikkontravjenu wkoll id-drittijiet ta' proprjeta` intellettuali tas-socjeta` attrici skont l-**artikolu 2 (1) (b) tal-istess Kap. 414**, kif ukoll jikkontravjenu d-drittijiet ta' proprjeta` intellettuali tas-socjeta` attrici skont l-**artikolu 2 (1) (a) u (b) tar-Regolament tal-Kunsill (EC) Numru 1383/2003 tat-22 ta' Lulju 2003** li tirrigwarda l-azzjonijiet li tiehu d-Dwana kontra prodotti li huma sospettati li jikkontravjenu certi drittijiet ta' proprjeta` intellettuali u l-mizuri li jridu jittiehdu kontra prodotti li jinstabu li jikkontravjenu l-imsemmija drittijiet, u dan kollu kif jirrizulta minn analizi li ghamlu rapprezentanti tas-socjeta` attrici.

Illi din il-konsenja ta' prodotti bhalissa tinsab mizmuma mill-Kontrollur tad-Dwana taht il-provvedimenti tal-**Kap. 414** wara l-applikazzjonijiet bil-miktub li ghamlet is-socjeta` attrici lill-istess Kontrollur wara li gew provduti lilu l-informazzjoni kollha pertinenti sabiex ikun jista' jiddeciedi dwar il-kaz (ara kopja ta' l-applikazzjonijiet immarkati bhala Dok. "D").

Illi ghalhekk l-istess socjeta` attrici talbet lis-socjeta` konvenuta tghid ghaliex din il-Qorti m'ghandhiex:-

1. Tiddikjara u tiddeciedi illi l-prodotti in kwistjoni li jinsabu maqbuda wara l-applikazzjoni bil-miktub li ghamlet is-socjeta` attrici lill-istess Kontrollur, huma oggetti falsifikati u/jew oggetti mdahhla b'piraterija (skont l-**artikolu 2 (1) (a) u (b) tal-Kap. 414**).

2. Tiddikjara u tiddeciedi illi d-dhul gewwa Malta u/jew l-importazzjoni temporanja u/jew tqeghid gewwa zona

hielsa jew mahzen hieles ta' din il-konsenja ta' prodotti li tikkonsisti fis-segwenti; (i) erbat elef u tmien mitt (4,800) flixkun *shampoo* b'*Container* Numru TRLU 7008818, da parti tas-socjeta` konvenuta u li jinsabu maqbuda wara l-applikazzjoni bil-miktub li ghamlet is-socjeta` attrici lill-Kontrollur tad-Dwana jikkontravvjenu d-dritt ta' proprjeta` intellettuali tas-socjeta` attrici in kwantu li m'humix genwini, skont l-**artikolu 2 (1) (a) (i) (ii) (iii) u (b) tal-Kap. 414 (Att dwar Drittijiet Dwar Proprjeta Intellettuali (Mizuri Intrakonfini))** u ghaldaqstant vjolazzjoni tal-**artikolu 4** tal-istess **Kap. 414**, u dan fil-konfront tat-*Trademark* registrata f'isem is-socjeta` attrici bin-numru 19015 fir-Registru tal-Markji ta' Malta.

3. Tiddikjara u tiddeciedi illi d-dhul gewwa Malta u/jew l-importazzjoni temporanja u/jew tqeghid gewwa zona hielsa jew mahzen hieles ta' din l-imsemmija konsenja ta' prodotti tikkostitwixxi vjolazzjoni tal-**artikolu 21 (a) u (b) tar-Regolament tal-Kunsill (EC) Numru 1383/2003 tat-22 ta' Lulju 2003**, u dan fil-konfront tat-*Trademark* registrata f'isem is-socjeta` attrici bin-Numri 19015 fir-Registru tal-Markji ta' Malta, u/jew fil-konfront tar-registrazzjonijiet tat-*Trademarks* Komunitarji Numru 006853378, 006050405, 004394722 u 003796943 registrati f'isem is-socjeta` attrici (dan kollu skont il-provvedimenti tar-Regolament tal-Kunsill (EC) Numru 40/94 tal-20 ta' Dicembru 1993 fuq it-*Trademark* Komunitarja (tal-Unjoni Ewropea)).

4. Tordna lill-Kontrollur tad-Dwana u/jew lis-socjeta` attrici a bazi tal-ewwel talba u/jew tat-tieni talba u/jew tat-tielet talba sabiex jiddistruggu l-prodotti in kwistjoni minghajr ebda kumpens lil, u ghas-spejjez tal-konvenut, skont l-**artikolu 8 tal-Kap. 414**.

5. Tordna lis-socjeta` konvenuta sabiex thallas l-ispejjez kollha fir-rigward tat-trasport, tal-hazna, tad-distruzzjoni tal-prodotti in kwistjoni, u tal-ispejjez tal-Ufficiali tad-Dwana skont it-termini tal-**Kap 414**.

Bl-ispejjez kontra s-socjeta` intimata ingiunta minn issa biex tidher ghas-subizzjoni.

Kopja Informali ta' Sentenza

Rat il-lista tax-xhieda (fol. 4 u 5) u hames dokumenti (5) li huma esebiti u mmarkati minn Dok. "A" sa Dok. "E" kif jidhru a fol. 7 sa fol. 10 tal-process.

Rat id-digriet datat 6 ta' Awwissu 2009 fejn gew nominati l-kuraturi deputati sabiex jidhru ghall-entita` intimata.

Rat li dan ir-rikors giet appuntat ghas-smigh ghas-seduta tat-13 ta' Jannar 2010, b'dan illi l-Qorti ordnat lis-socjeta` attrici sabiex sa zmien tletin (30) gurnata minn dak inhar stess tipprezenta l-affidavits taghha u tax-xhieda minnha ndikati, li jistghu jsiru bil-procedura tal-affidavit, bid-dokumenti kollha relattivi, bin-notifika lill-kontro-parti jew lid-difensuri tal-kontro-parti u b'riserva ta' kontro-ezami.

Rat li r-risposta guramentata tal-kuraturi deputati datata 16 ta' Dicembru 2009 (fol. 52) fejn eccepew:-

1. Illi l-esponenti mhux edott mill-fatti u jirriserva li jissotometti risposta ulterjuri meta jkun jaf il-fatti.
2. Salv risposta ulterjuri.

Rat il-lista tax-xhieda u d-dokument anness tal-istess kuraturi a fol. 53 u 54 tal-process.

Rat il-verbal tas-seduta mizmuma fit-13 ta' Jannar 2010 fejn meta ssejhet il-kawza deher il-P.L. Jonathan De Maria ghas-socjeta' attrici u Dr. Martin Fenech bhala kuratur deputat li rremttew ruhhom ghall-atti tal-kawza. Il-kawza giet differita ghas-sentenza ghad-9 ta' Frar 2010.

Rat ix-xhieda kollha prodotta.

Rat id-dokumenti esebiti.

Rat l-atti kollha l-ohra tal-kawza.

II. KONSIDERAZZJONIJIET.

Illi mill-provi prodotti jirrizulta li fid-9 ta' Gunju 2009 iddahhlet gewwa Malta fuq il-vapur "CMA CGM CARMEN", u/jew giet importata temporanjament u/jew tqiegħdet gewwa zona hielsa jew mahzen hieles, konsenja ta' prodotti li jgibu l-marjku "GARNIER" fuq imsemmija liema konsenja tikkonsisti mis-segwent:- (i) erbat elef u tmien mitt (4,800) flixkun *shampoo* bil-marka "GARNIER" b'*Container* Numru TRLU 7008818 u li m'humix genwini, u dan bi ksur tal-projbizzjoni tal-**artikolu 4 tal-Kap 414** u dan pereress li deheru li huma foloz u għalhekk jikkontravjenu d-drittijiet tas-socjeta' attrici fuq l-istess marka.

Illi għalhekk li tali oggetti gew mizmuma mill-Ufficjali tad-Dwana fid-19 ta' Gunju 2009 fuq sospett m'humix genwini (affidavit ta' George Agius – Dok. "MG 3" datat 11 ta' Settembru 2009 – fol. 35), u b'hekk ikunu dahhlu Malta minkejja l-projbizzjoni tal-**artikolu 4 tal-Kap 414**; fil-fatt jirrizulta li minn ezamijiet li saru fuq kampjuni tal-istess merkanzija din irrizultat li hija kontrafatta kif jidher mid-dokumenti kollha annessi man-nota attrici datata 19 ta' Novembru 2009 u senjatment mir-rapport ta' Jose' Montiero datat 8 ta' Lulju 2009 (Dok. "MG2") għalhekk il-pretensjonijiet attrici jidhru li koll gew ippruvati u fil-fatt ma humix kontestati, u għalhekk tilqa' t-talbiet attrici qed jigi milqugħa, b'dan li għall-fini tal-hames talba attrici jirrizulta li l-ammont ta' spejjez għad-distruzzjoni tal-istess oggetti għandu jinkludi s-somma ta' €1,913.15 kif indikat f'Dok. "MG 1" (fol. 44) u Dok. "MG2" sa Dok. "MG 3" kollha esebiti b'nota attrici datata 23 ta' Novembru 2009.

III. KONKLUZJONI.

Illi għalhekk għal dawn il-motivi, din il-Qorti, **taqta' u tiddeciedi**, billi fil-waqt li tichad l-eccezzjonijiet tal-kuraturi deputati biss in kwantu l-istess huma nkonsistenti ma' dak hawn deciz, **tilqa' t-talbiet attrici l-oħra biss fis-sens hawn deciz** b'dan illi:-

1. Tiddikjara u tiddeciedi illi l-prodotti in kwistjoni li jinsabu maqbuda wara l-applikazzjoni bil-miktub li għamlet is-socjeta' attrici lill-istess Kontrollur, huma oggetti

falsifikati u/jew oggetti mdahhla b'piraterija (skont l-**artikolu 2 (1) (a) u (b) tal-Kap 414**.

2. Tiddikjara u tiddeciedi illi d-dhul gewwa Malta u/jew l-importazzjoni temporanja u/jew tqeghid gewwa zona hielsa jew mahzen hieles ta' din il-konsenja ta' prodotti li tikkonsisti fis-segweni; (i) erbat elef u tmien mitt (4,800) flixxun *shampoo* b'*Container* Numru TRLU 7008818, da parti tas-socjeta` konvenuta u li jinsabu maqbuda wara l-applikazzjoni bil-miktub li ghamlet is-socjeta` attrici lill-Kontrollur tad-Dwana jikkontravvjenu d-dritt ta' proprjeta` intellettuali tas-socjeta` attrici in kwantu li m'humix genwini, skont l-**artikolu 2 (1) (a) (i) (ii) (iii) u (b) tal-Kap. 414 (Att dwar Drittijiet Dwar Proprjeta Intellettuali (Mizuri Intrakonfini))** u ghaldaqstant vjolazzjoni tal-**artikolu 4** tal-istess **Kap. 414**, u dan fil-konfront tat-*Trademark* registrata f'isem is-socjeta` attrici bin-numru 19015 fir-Registru tal-Markji ta' Malta.

3. Tiddikjara u tiddeciedi illi d-dhul gewwa Malta u/jew l-importazzjoni temporanja u/jew tqeghid gewwa zona hielsa jew mahzen hieles ta' din l-imsemmija konsenja ta' prodotti tikkostitwixxi vjolazzjoni tal-**artikolu 21 (a) u (b) tar-Regolament tal-Kunsill (EC) Numru 1383/2003 tat-22 ta' Lulju 2003**, u dan fil-konfront tat-*Trademark* registrata f'isem is-socjeta` attrici bin-Numri 19015 fir-Registru tal-Markji ta' Malta, u/jew fil-konfront tar-registrazzjonijiet tat-*Trademarks* Komunitarji Numru 006853378, 006050405, 004394722 u 003796943 registrati f'isem is-socjeta` attrici (dan kollu skont il-provvedimenti tar-**Regolament tal-Kunsill (EC) Numru 40/94 tal-20 ta' Dicembru 1993 fuq it-Trademark Komunitarja (tal-Unjoni Ewropea)**).

4. Tordna lill-Kontrollur tad-Dwana sabiex fi zmien qasir u perentorju ta' disghin (90) gurnata mid-data ta' din is-sentenza jiddistruggi l-prodotti in kwistjoni minghajr ebda kumpens lil, u ghas-spejjez tal-konvenut, skont l-**artikolu 8 tal-Kap. 414**.

5. Tordna lis-socjeta` konvenuta sabiex thallas l-ispejjez kollha fir-rigward tat-trasport, tal-hazna, tad-

Kopja Informali ta' Sentenza

distruzzjoni tal-prodotti in kwistjoni, u tal-ispejjez tal-Ufficjali tad-Dwana skont it-termini tal-**Kap. 414** li jammontaw is-somma ta' elf disa' mija u tlethax-il ewro u hmistax-il centezmu (€1,913.15) kif hawn indikat f'din is-sentenza.

Bl-ispejjez kontra l-konvenut b'dan li l-kuraturi deputati jithallsu skont il-ligi.

Moqrija.

< Sentenza Finali >

-----TMIEM-----